

Pipettes & Chansons.

Numéro d'inventaire : 1979.05372.2

Auteur(s) : Maggie Salcedo

Type de document : image imprimée

Période de création : 2e quart 20e siècle

Date de création : 1934

Collection : L'Illustration

Matériau(x) et technique(s) : papier

Description : Feuille de journal découpée avec gravures de presse en couleur; au recto, en haut le titre de la collection, 2 vignettes rectangulaires (15 x 21 env.) bordée d'un liseré rouge, divisée en 2; 1ère vignette, dans la partie supérieure un dessin représentant une femme assise de profil tenant à bout de bras un bébé, en face d'elle un enfant assis la regardant, dans la partie inférieure les paroles et la partition musicale de "Yan-Petit", titre inscrit en dessous du cadre avec la mention (Chanson du Béarn, pour les très petits enfants"; 2ème vignette avec un dessins représentant 8 petites filles assises à une table pour manger et une femme les servant illustrant la chanson "Au pensionnat" dont la partition est encadré par une marmite, des couverts, une cruche et un plat . Au verso, en haut le nom de la collection, dessous 2 autres vignettes sur le même modèle qu'au recto, celle du haut représente un jeune garçon sautant pour effrayer des oiseaux et un pommier en fruits illustrant la chanson "Le pastoureau" dont les paroles et la partition sont inscrits dans la partie inf., dessous la 2ème vignette représente une femme assise près d'un lit où est couchée une fille jouant de la flûte et un garçon assis sur le lit à côté d'elle, un tambour posé au sol., illustrant la chanson "Perrette", la partition est encadrée par un bougeoir et un tambour.

Mesures : hauteur : 36 cm ; largeur : 26,5 cm

Notes : "La pipette" est une chanson d'enfant. Salcedo (Maggie) : dessinateur, illustrateur 20e siècle

Mots-clés : Comptines, ritournelles

Filière : aucune

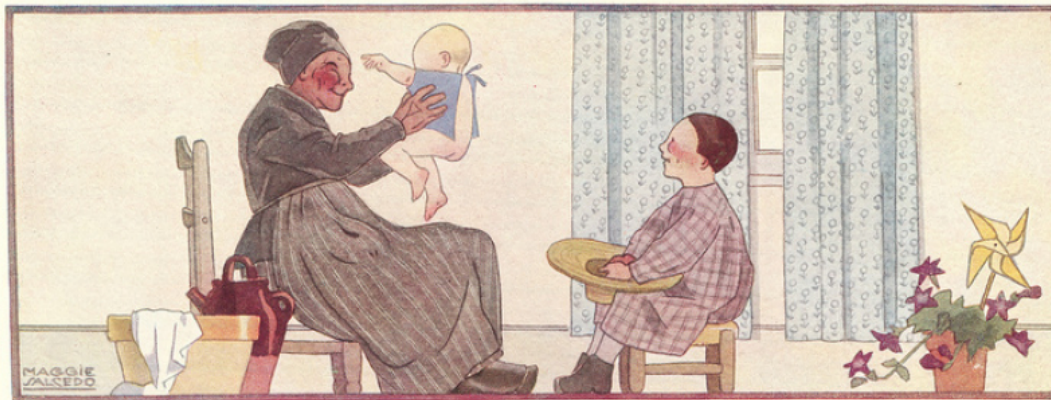
Niveau : aucun

Autres descriptions : Langue : Français

Nombre de pages : Non paginé.

ill. en coul.

L'ILLUSTRATION



MAGGIE ZALÉDO

Yan-Pet-til que dan-se, dab lou pé que dan-se, dan-se. Yan-Pet-til que dan-se, dab lou pé que dan-se. Dab lou pé, lou digt, dab lou pé, lou digt, a-lou dan-se Yan-Pet-til.

EN BASQUE	TRADUCTION	EN BASQUE	TRADUCTION
Yan-Petit que danse, Dab lou pé que danse, danse.	Yan-Petit qui danse, Avec le pied il danse, danse.	Yan-Petit que danse, Dab lou cap que danse, danse.	Yan-Petit qui danse, Avec la tête il danse, danse.
REFRAIN	REFRAIN	Au refrain.	Au refrain.
Yan-Petit que danse, Dab lou pé que danse. Dab lou pé, lou digt, Dab lou pé, lou digt, Atau danse Yan-Petit.	Yan-Petit qui danse Avec le pied il danse, Avec le pied, avec le doigt, Avec le pied, avec le doigt, Ainsi danse Yan-Petit.	Yan-Petit que danse, Dab lou naz que danse, danse.	Yan-Petit qui danse, Avec le nez il danse, danse.
		Au refrain.	Au refrain.

YAN-PETIT (Chanson du Béarn, pour les très petits enfants).



Au pensionnat d'Mam'sell Justine, On y fait piètre cuisine :
On y donne pour diner
Trois limaçons en beignets.
On y donne pour diner
Trois limaçons en beignets.

Au pensionnat d'Mam'sell Marthe, On n'y mange pas de tarte :
On y donne pour goûter
Trois petits crapauds grillés.
On y donne pour goûter
Trois petits crapauds grillés.

Au pensionnat d'Mam'sell Césaire, On y fait bien triste chère :
On y donne pour souper
Trois corbeaux en fricassée.
On y donne pour souper
Trois corbeaux en fricassée.

AU PENSIONNAT

